

דער ערשטער בריוו פון דעם שליח פוילוס צו טימאטעוס

1 Timotiyos

פוילוס, א שליח פונם משיח יהושע/ישוע לויט
 loit Yeshua/Yehoshua Moshiach funem Shliach a Poylos
 according to Yehoshua Moshiach of the Shliach a Paul

דעם געבאט פון ה' אונדזער רעטער, און דעם משיח
 Moshiach dem un reter undzer Hashem fun gebot dem
 Moshiach the and Savior our Hashem of command the

יהושע/ישוע אונדזער האפענונג, ¹ צו טימאטעוס, מיין ווארהאפטליקן
 vorhaftikn main Timotiyosn tsu hofenung undzer Yeshua/Yehoshua
 true my Timothy to hope our Yehoshua

זון אין דער אמונה: חסד, רחמים, און שלום פון ג-ט
 G-t fun sholem un rachomim chesed emune der in zun
 G-d from peace and mercy grace faith the in son

דעם פאטער און פון דעם משיח יהושע/ישוע דעם האר
 Har dem Yeshua/Yehoshua Moshiach dem fun un foter dem
 L-rd the Yehoshua Moshiach the from and Father the

אונדזערן.
 undzern
 our

1 From Sha'ul, a Shliach of Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua according to the authoritative command of the Dvar Hashem, that is, Hashem Moshieinu and Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua tikvateynu. ²To Timotiyos, a trueborn ben baEmunah (*son in the faith*). Chesed Hashem, Rachamim Hashem, and Shalom Hashem from Elohim Avinu and Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu.

¹ ווי איך האב דיך געבעטן צו פארבלייבן אין עפעזוס, ווען
 ven Ephesus in farblayben tsu gebeten dich hob ich vi
 when Ephesus in remain to urged you have I as

איך בין געגאנגען קיין מאצעדאניע, כדי דו זאלסט באפעלן
 bafelen zolst du kedei Macedonia kein gegangen bin ich
 command you shall you so that Macedonia to go am I

אייניקע (לייט), נישט צו לערנען אנדערע לערנונגען (הטרודוקסיה),
 heterodoksi lernungen andere lernen tsu nisht lait einike
 heterodoxy teachings other teach to not people some

² און זיך נישט צו פארנעמען מיט לעגענדעס און יחוס
 yiches un legendes mit farnemen tsu nisht zich un
 genealogy and legends with occupy to not themselves and

בריוו אָן א סוף, וועלכע פירן צו וויכוחים מער ווי
 vi mer vichuchim tsu firen velche sof a on briv
 than more disputes to lead which end an without letters

צו דערבוואונג פון ה' אין דער אמונה; (אזוי זאלסטו טאן).
 ton zolstu azoi emune der in Hashem fun derboiung tsu
 do shall you so faith the in Hashem of edification to

³ דער תכלית אבער פון דער געבאט איז ליבע אויס א
 a ois libe iz gebot der fun ober tachles der
 a out of love is command this of however purpose the

לויטער הארץ און גוט געוויסן און אויפריכטיקער אמונה;
 emune oifrichtiker un gevisen gut un harts loiter
 faith sincere and conscience good and heart pure

⁴ פון וועלכע אייניקע האבן אפגעניגט, און זיך געקערט
 gekert zich un opgeneigt hoben einike velche fun
 turned themselves and been deviated have some which of

צו פוסטע רייד, ⁵ ווילנדיק זיין מורי תורה, הגם
 hagam toire morei zain vilendik reid puste tsu
 although Torah teachers of to be wishing words empty to

³ Even as I urged you to remain in Ephesus while I was going into Macedonia so that you might enjoin the gzeira (*authoritative command*) on certain persons not to teach heterodoxy, ⁴Nor to focus on aggadah and endless toldot (*genealogies*) which give rise to useless speculations in contrast to Hashem's imun (*training*) in emunah. ⁵But the tachlis (*purpose*) of the gzeira is ahavah (*love*) out of a lev tahor (*pure heart*) and a clear matzpun (*conscience*) and emunah (*faith*) without tzevi'ut (*hypocrisy*). ⁶Some people have missed the mark and deviated from these things to hevel (*vanity*), to divrei havohu (*words of emptiness*). ⁷Wanting to teach Torah as rabbonim, they have binah neither of what they are talking about nor of the

זיי פארשטייען גארנישט, נישט וואס זיי זאגן, נישט וואס
vos nisht zogen zei vos nisht gornisht farshteien zei
what nor say they what neither nothing understand they

זיי באהויפטן. ⁷ מיר אבער ווייסן, אז די תורה איז גוט,
gut iz toire di az veisen ober mir bahoipten zei
good is Torah the that know however we assert they

ווען עמיצער באנוצט זי לויט דער תורה, ⁸ וויסנדיק
visendik toire der loit zi banust emitser ven
knowing Torah the according to it uses someone when

דאס דאזיקע, אז די תורה איז נישט געזעצט געווארן פאר
far gevoren gezetst nisht iz toire di az dozike dos
for become put not is Torah the that this the

דעם צדיק, נאר פאר די רשעים און ווידערשפעניקע,
vidersphenike un reshoiem di far nor tsadik dem
rebellious and unrighteous the for but righteous the

פאר די ג-טלאזע און חוטאים, פאר די טמאים און חלל,
chelel un tomeim di far choytim un g-tloze di far
profane and unclean the for sinners and ungdly the for

פאר די, וואס שלאגן פאטער און מוטער, רוצחים,
rotschim muter un foter shlogen vos di far
murderers mother and father strike who those for

⁹ פאר זונים, שוכבי-זכר, מענטשנכאפער, ליגנער,
ligner mentshnychaper shuchbi-zachar zunim far
liars kidnapers ones lying with men fornicators for

וואס שווערן פאלש, און וואס נאר עס איז להיפך צו
tsu lehepech iz es nor vos un falsh shveren vos
to contrary is there but who and falsely swear who

דער געזונטער לערנונג; ¹⁰ לויט דער בשורה טובה פון
fun toive besoire der loit lernung gezunter der
of Good News the according to doctrine healthy the

הערלעכקייט פון דעם געבענטשטן ג-ט, וועלכע איז מיר אנפארטרויט
onfartroit mir iz velche G-t gebentshtn dem fun herlechkeit
entrusted me was which G-d blessed the of gloriousness

געווארן.
gevoren
became

¹¹ איך דאנק אים, וועלכער האט מיך שטארק געמאכט, משיח
Moshiach gemacht shtark mich hot velcher im dank ich
Moshiach make strong me did who Him thank I

יהושע/ישוע אונדזער האר, ווייל ער האט מיך געהאלטן פאר
far gehalten mich hot er vail Har undzer Yeshua/Yehoshua
for consider me did He because L-rd our Yehoshua

באגלויבט, באשטימענדיק מיך צו (זיין) דינסט; ¹² מיך, וואס איך
ich vos mich dinst zain tsu mich bashtimendik bagloibt
I who me service His to me appointing trustworthy

בין פריער געווען א לעסטערער און א פארפאלגער און אן אפשפעטער;
opshpeter an un farfolger a un lesterer a geven frier bin
scoffer a and persecutor a and blasphemmer a was before am

דאך האט ער זיך דערבארעמט אויף מיר, ווייל איך האב עס
es hob ich vail mir oif derbaremt zich er hot doch
it have I because me on have mercy Himself He did yet

געטאן נישט וויסנדיקערהייט אין אומגלויבן; ¹³ און דער חסד פון אונדזער
undzer fun chesed der un umgloiben in visendikerheit nisht geton
our of grace the and unbelief in knowingly not done

things about which they so confidently make assertions.

⁸ But we know that the Torah is beneficial if anyone's use of Torah is Torah-true. ⁹ This means one must have da'as that the Torah is not intended for the anshei tzedek (*men of righteousness*) but for the bnei Belial and the poshei'im (*the ones transgressing, rebelling*), those without yirat Shomayim and the chote'im (*sinners*), osei to'eva (*doers of abomination*), profane people, killers of their own Av va'Em (*father and mother*), and rotzeachim (*murderers*), ¹⁰ Zannayim (*fornicators*), shochvim es zachar (*homosexuals*), gonvei nefesh (*kidnapper, slave dealers*), shakranim (*liars*), nishba'im lasheker (*perjurers*) and whatever else is keneged (*against*) sound orthodox torah, ¹¹ According to the Besuras HaGeulah kavod haElohim ham'vorach (*the Good News of Redemption of the glory of the blessed G-d*) with which I was entrusted.

¹² Modeh ani (*I give thanks*) to the one having empowered me, Rebbe Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu, because he considered me ne'eman (*faithful*), having appointed me to the rabbanut of Moshiach.

¹³ Previously being one guilty of Chillul Hashem gidduf (*blasphemy*), redifah (*persecution*), and [religious] terrorism, fort (*nevertheless*), I received rachamim (*mercy*), because I acted in ignorance in the absence of emunah.

האר האט זיך זייער פיל געמערט (אין מיר) מיט אמונה און ליבע,
libe un emune mit mir in gemert fil zeier zich hot Har
 love and faith with me in increase much very itself did L-rd

וואס איז אין דעם משיח יהושע/ישוע. ¹⁴ באגלויבט איז דאס
dos iz bagloibt Yeshua/Yehoshua Moshiaich dem in iz vos
 this is trustworthy Yehoshua Moshiaich the in is which

ווארט, און ראוי אינגאנצן אנגענומען צו ווערן, אז משיח
Moshiaich az veren tsu ongenumen ingantsen roe un wort
 Moshiaich that to be taken wholly worthy and word

יהושע/ישוע איז געקומען אין דער וועלט אריין צו ראטעווען חוטאים,
choytim rateven tsu arain velt der in gekumen iz Yeshua/Yehoshua
 sinners save to into world the into come is Yehoshua

פון וועלכע איך בין דער ערשטער; ¹⁵ נאר דערפאר האט ער אויף מיר
mir oif er hot derfar nor ershter der bin ich velche fun
 me on He has therefore but foremost the am I which of

רחמנות געהאט, כדי אין מיר קודם כל זאל יהושע/ישוע
Yeshua/Yehoshua zol kol koidem mir in kedei gehat rachmones
 Yehoshua shall everyone before me in so that had mercy

המשיח ארויסווייזן זיין גאנצע סבלנות, פאר א ביישפיל פאר
far baishpil a far savlones gantse zain aroisvaizen HaMoshiaich
 for example an for patience entire His show the Moshiaich

יענע, וועלכע וועלן ערשט גלויבן אין אים צום אייביקן לעבן. ¹⁶ אבער
ober leben eibikn tsum im in gloiben ersht velen velche yene
 but life eternal unto Him in believe first will which those

דעם מלך פון אייביקייט, דעם אומפארדארבלעכן, אומזיכטבארן,
umzichtbarn umfardarblechn dem eibikeit fun Melech dem
 invisible immortal the eternity of King of to the

דעם איינציקן ג-ט, זאל זיין כבוד און הערלעכקייט לעלמי עולמים.
olamim lolmei herlechkeit un koved zain zol G-t eintsikn dem
 and ever forever glory and honor His may be G-d only the

אמן
 Omein
 Amen

¹⁷ דאס דאזיקע געבאט לייג איך פאר דיר, מיין זון טימאטעווס,
Timotiyos zun main dir far ich leig gebot dozike dos
 Timothy son my you before I place commandment this the

לויט די נבואות, וואס זענען פריער געגאנגען אויף דיר, אז
az dir oif gegangen frier zenen vos nevués di loit
 that you about go before are which prophecies the according to

דו זאלסט ראנגלען דורך די דאזיקע דעם גוטן ראנגלעניש, ¹⁸ האבנדיק
hobendik ranglenish gutn dem dozike di durch ranglen zolst du
 having struggle good the these the through struggle shall you

אמונה און א גוט געוויסן, וועלכעס אייניקע האבן אוועקגעשטויסן
avekgeshtoisén hobén einike velches gevisen gut a un emune
 cast away have some which conscience good a and faith

פון זיך און געליטן שיפבראך בנוגע דער אמונה; ¹⁹ צווישן
tsvishen emune der benegeie shifbroch gelitn un zich fun
 among faith the concerning shipwreck suffered and themselves from

וועלכע איז הימענעוס און אלעקסאנדער, וועלכע איך האב איבערגעגעבן
ibergegeben hob ich velche Aleksander un Himeneus iz velche
 handed over have I whom Alexander and Hymeneus are whom

צום שטן, כדי זיי זאלן לערנען נישט צו לעסטערן.
lesteren tsu nisht lernén zolén zeí kedéi Satan tsum
 blaspheme to not learn shall they so that Satan to the

¹⁴ And the Chen vaChesed Adoneinu super-abounded with emunah and ahavah in Rebbe Melech HaMoshiaich Yehoshua. ¹⁵ Trustworthy is the dvar Emes and worthy of all mekabel acceptance, that Rebbe, Melech, HaMoshiaich Yehoshua came into the Olam Hazeh to rescue chote'im, of whom I am the foremost.

¹⁶ But because of this, I received rachamim that in me, the foremost, Rebbe, Melech HaMoshiaich Yehoshua might display all savlanut (*longsuffering, patience*), making me a mofet (*model*) to the ones about to have bitachon (*trust*) and emunah in Moshiaich, resulting in Chayyei Olam. ¹⁷ Now to HaMelech HaOlamim, the One who is Ein Sof (*without end*), Whom no eye has seen, Adonoi echad, lo hakavod v'hatiferet mayhaolam v'ad haolam (*to him be honor and glory from forever to forever*). Omein.

¹⁸ This gzeira I commit to you, beni Timotiyos, according to hanevu'ot (*the prophecies*) made previously about you, that by them you might war the good warfare, ¹⁹ Holding emunah and a clear matzpun (*conscience*), which some persons, because they pushed aside a clear matzpun, have suffered shipwreck in the emunah. ²⁰ Among these are Hymeneus and Alexander, whom I handed over to HaSatan, that they might be taught not to commit Chillul Hashem gidduf.

איך בין דעריבער מזהיר, אז קודם כל זאלן תחנונים ,
tachnunim zolen kol koidem az mazer deriber bin ich
 supplication should all before that urging therefore am I

תפילות, בקשות, דאנק, געטאן ווערן פאר אלע מענטשן;
mentshn ale far veren geton dank bakoshes tfiles
 men all for be done thanksgiving petitions prayers

פאר מלכים און אלע מושלים, כדי מיר זאלן פירן א שטיל
shtil a firen zolen mir kedei moshlim ale un melachim far
 quiet a lead shall we so that rulers all and kings for

און רואיק לעבן אין פולער ג-טספארבטיקייט און ערווירדיקייט .
ervirdikeit un G-tsforchtikeit fuler in leben ruik un
 moral earnestness and g-dliness complete in life calm and

דאס דאזיקע איז גוט און אנגענומען פאר ה' אונדזער
undzer Hashem far ongenumen un gut iz dozike dos
 our Hashem before acceptable and good are these the

גואל, װעלכער וויל, אז אלע מענטשן זאלן געראטעוועט
geratevet zolen mentshn ale az vil velcher goel
 saved shall men all that wants who Redeemer

ווערן, און קומען צו דער דערקענטעניש פונם אמת. װארום
vorem emes funem derkennenish der tsu kumen un veren
 because truth of the knowledge the to come and be

עס איז (דא) איין ג-ט, און איין פארמיטלער צווישן ה'
Hashem tsvishen farmitler ein un G-t ein do iz es
 Hashem between mediator one and G-d one here is there

און מענטשן, דער מענטש, משיח יהושע/ישוע, װעלכער
velcher Yeshua/Yehoshua Moshiach mentsh der mentshn un
 who Yehoshua Moshiach man the men and

האט זיך געגעבן פאר אן אויסלייזונג פאר אלעמען; דאס
dos alenen far oisleizung an far gegeben zich hot
 that all for redemption a for given Himself was

עדות זאגן דערפון זאל געגעבן ווערן אין דער געהעריקער
geheriker der in veren gegeben zol derfun zogen eides
 appropriate the in be given should of it say witness

צייט; פאר װעלכן איך בין באשטימט געווארן אלס מבשר
mevaser als gevoren bashtimt bin ich velchen far tsait
 herald as become appointed am I which for time

און שליח (דעם אמת זאג איך, און נישט קיין שקר) א
a sheker kein nisht un ich zog emes dem Shliach un
 a lie any not and I say truth the Shliach and

מורה תורה פון די אומות העולם אין דער אמונה און
un emune der in hooilem umes di fun toire moreh
 and faith the in of the world nations the for Torah teacher of

אמת.
emes
 truth

דעריבער וויל איך, אז די מענער זאלן תפילה טאן אויף יעדן
yedn oif ton tfile zolen mener di az ich vil deriber
 every in do prayer should men the that I want therefore

ארט, אויפהויבנדיק הייליקע הענט אָן צארן און מחלוקת. װ אויך
oich machloikes un tsorn on hent heilike oifhoibendik ort
 also dissensions and anger without hands holy lifting up place

אזוי די פרויען זאלן זיך צירן מיט באשיידענע קליידער,
kleider basheidene mit tsirn zich zolen froien di azoi
 clothing modest with adorn themselves should women the in this way

2 I urge, therefore, of first importance, davening, techinnah (supplication), tefillah (prayer), bakkashot (petitions), and hodayah (thanksgiving) be made on behalf of kol Bnei Adam (all mankind),² On behalf of malchei eretz (kings) and on behalf of all the ones in authority, that we may lead a life of chayyei menuchah (life of rest) in all chasidus (piety) and yirat Shomayim (reverence).³ This is good and acceptable before Hashem Moshieinu,⁴ Who wants kol Bnei Adam to have Yeshu'at Eloheynu (the Salvation of our G-d) and to come to da'as HaEmes (knowledge of the truth).⁵ For Adonoi echad hu (there is one G-d) and there is also metavekh echad (one melitz), one between Hashem and kol Bnei Adam, the man Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua,⁶ The one who gave his nefesh as a kofer (ransom), on behalf of all. The edut (testimony) of this was given at the right time.⁷ And for this edut I was given the s'michah (ordination) of Hashem as a karoz (herald), a maggid, a Shliach (Moshiach's emissary) — I speak Emes, I do not speak sheker — and a [rabbinic] moreh (teacher) for the Nations in emunah and Emes.⁸ I want, therefore, kol bnei Adam to daven in every shul, lifting up yadayim kodesh (holy hands) without ka'as (anger) and madon (strife).⁹ Similarly also nashim (women) should adorn themselves with

מיט שעמעוודיקייט און צניעותדיקייט; נישט מיט פלעכטן
flechten mit nisht tsniesdikeit un shemevdikeit mit
braiding with not modesty and respectable comportment with

די האר, נישט מיט גאלד, אדער פערל, אדער טייערע מלבושים;
malbushem taiere oder perl oder gold mit nisht hor di
clothing expensive or pearls or gold with not hair the

נאר מיט מעשים טובים, ווי עס פאסט פאר פרויען, וואס דערקלערן
derklern vos froien far fast es vi tovim maisim mit nor
profess who women for becomes it as good deeds with but

זיך פאר יראת שמים. ¹⁰ א פרוי זאל לערנען שטילערהייט
shtilerheit lernn zol froi a shomaim yiras far zich
quietly learn shall woman a heaven fearer of to be themselves

מיט פולער הכנעה. ¹¹ און איך גיב נישט קיין פרוי רשות צו
tsu reshush froi kein nisht gib ich un hachnoe fuler mit
to authority woman any not give I and subjection full with

זיין מלמד תורה און נישט צו הערשן איבער (איר) מאן, נאר צו
tsu nor man ir iber hershen tsu nisht un toire melamed zain
to but husband her over rule to not and Torah teacher of be

זיין שטיל. ¹² ווארום אדם איז צום ערשט באשאפן געווארן, שפעטער
shpeter gevoren bashafen ersht tsum iz Adam vorem shtil zain
later become created first to the is Adam because silent be

חווה; ¹³ און אדם האט זיך נישט געלאזט פארפירן; נאר די
di nor farfiren gelozt nisht zich hot Adam un Chavah
the but deceive let not himself did Adam and Eve

פרוי, לאזנדיק זיך פארפירן, איז געקומען צו אן עבירה;
aveire an tsu gekumen iz farfiren zich lozendik froi
transgression a to come is be deceived herself letting woman

¹⁴ זי וועט אבער דערלייזט ווערן דורך געבוירן קינדער, אויב זיי
zei oib kinder geboiren durch veren derleizt ober vet zi
they if children bearing through be saved however will she

וועלן בלייבן אין דער אמונה און ליבע און קדושה מיט צניעותדיקייט.
tsniesdikeit mit kedushe un libe un emune der in blaiiben velen
modesty with holiness and love and faith the in remain will

ג עס איז א באגלויבט ווארט: אויב איינער שטרעבט צו
tsu shtrebt einer oib vort bagloibt a iz es
to aspires one if word faithful a is this

דער שטעלע פון א משגיח, באגערט ער א גוטע
gute a er bagert mashgiyech a fun shtele der
good a he desires Mashgiach a of position the

זאך. ² דער משגיח דארף דעריבער זיין אן א
a on zain deriber darf mashgiyech der zach
a without be therefore must Mashgiach the thing

פעלער, א מאן פון איין פרוי, ניכטער, באשיידן, אן
an basheiden nichter froi ein fun man a feler
a modest sober wife one of husband a flaw

ענוו, א מכניס אורח, מסוגל לערער;
lerer mesugl oirech machnes a onev
teacher capable stranger bringing in a humble person

נישט קיין טרינקער, נישט קיין שלעגער; נאר מילד, נישט
nisht mild nor shleger kein nisht trinker kein nisht
not mild but fighter any not drunkard any not

קיין בעל מחלוקת, נישט קיין געלטליבהאבער; ³ וואס
vos geltlibhober kein nisht machloikes bal kein
who money lover any not quarrel owner any

respectable comportment and tznius (*modesty, piety*) in appearance and with decency and propriety, not with coiffures and gold or pearls or costly clothing, ¹⁰ But with what is proper for nashim professing yirat Shomayim, that is, by means of ma'asim tovim (*good works*).

¹¹ Let the isha (*wife*) learn in silence in all submission.

¹² I do not allow an isha (*wife*) either to have teaching authority over or to have hishtaltut (*domination, taking control*) over [her] man,

but to be in silence. ¹³ For Adam was formed rishonah (*first*), then Chavah. ¹⁴ And Adam was not deceived,

but the isha, having been deceived, has come to be in averah (*transgression*). ¹⁵ But womankind will be saved through her childbearing if nashim remain in emunah and ahavah and kedushah with tznius.

Trustworthy is the

dvar Emes: if anyone aspires to the congregational office of Mashgiach Ruchani (*Spiritual Overseer*) over the Adat Hashem (*Congregation of G-d*), he desires a good task.

² It is necessary, therefore, for the congregational Mashgiach Ruchani to be without reproach, ba'al isha echat (*a one woman man/master*), drug-free and clear-headed, a man of seichel, practiced in derech erez and hachnosas orchim (*hospitality*), skillful as a rabbinic moreh (*yeshiva teacher*), ³ Not a shikkor (*drunkard*) indulging in much

הערשט וואויל מיט זיין אייגן הויז, האלטנדיק זיינע
 zaine haltendik hoiz eigen zain mit voil hersht
 his holding house own his with well rules
 קינדער אין אונטערטעניקייט, מיט פולער
 ervirdikeit fuler mit untertenikeit in kinder
 moral earnestness full with submission in children
 אַ) (אויב אבער איינער ווייסט נישט ווי צו הערשן
 hershen tsu vi nisht veist einer ober oib
 rule to how not know one however if
 איבער זיין אייגן הויז, וויאזוי זשע וועט ער זארגן
 zorgen er vet zhe viazoi hoiz eigen zain iber
 be concerned he will then how house own his over
 איבער דער קהלה פון ה' (?); נישט קיין נייער
 naier kein nisht Hashem fun kehile der iber
 new any not Hashem of kehile the over
 תלמיד, כדי ער זאל נישט ווערן אויפגעבלאזן און
 un oifgeblozen veren nisht zol er kedei talmid
 and puffed up become not shall he so that disciple
 אריינפאלן אין דעם משפט פון שטן. און ער דארף
 darf er un Satan fun mishpot dem in arainfalen
 must he and Satan of judgment the in fall under
 אויך האבן א גוטן שם פון די אינדרויסן, כדי ער
 er kedei indroisen di fun shem gutn a hoben oich
 he so that outside the from name good a have also
 זאל נישט אריינפאלן אין קיין חרפה און אין דעם שטנס
 Satans dem in un charpe kein in arainfalen nisht zol
 Satan's the in and shame any in fall into not shall
 נעץ. אַ) אויך אזוי מוזן די שמשים זיין ערווירדיקע
 ervirdike zain shamashim di muzn azoi oich nets
 serious be deacons the must so also trap
 (לייט), נישט קיין טאפּלצונגיגע, נישט קיין ליבהאבער
 libhober kein nisht topltsungike kein nisht lait
 lovers any not double tongued any not people
 פון פיל וויין, נישט גענייגט נאך שענדלעכען געוויזן;
 gevin shendlechn noch geneigt nisht vain fil fun
 gain shameful towards inclined not wine much of
 וואס האלטן דעם סוד פון דער אמונה אין א לויטער
 loiter a in emune der fun sod dem halten vos
 pure a in faith the of mystery the hold who
 געוויסן. און זאלן די דאזיקע קודם כל ווערן
 veren kol koidem dozike di zolen un gevisen
 be all before these the let and conscience
 אויסגעפרובירט; שפעטער זאלן זיי דינען ווי שמשים,
 shamashim vi dinen zei zolen shpeter oisgeprubirt
 deacons as serve they should later tested
 אויב זיי זענען אָן א פעלער. אַ) אויך אזוי
 azoi oich feler a on zenen zei oib
 in this way also flaw a without are they if
 דארפן די פרויען זיין ערווירדיק, נישט קיין רכילות
 rechiles kein nisht ervirdik zain froien di darfen
 gossip any not serious be women the must
 רעדנערינס, נישטער, געטריי אין אלעם. ב) שמשים
 shamashim alem in getrai nichter rednerins
 deacons all things in faithful temperate speakers

wine, not violent but forbearing and eidel (*gentle, courteous*), not a ba'al machlokes (*quarrelsome person*), not a gelt-loving kamtzan (*miser*).⁴ He must be a ba'al bayit who can manage his own household well, having his banim (*children*) in submission with all respect.⁵ Now if anyone does not have da'as of how to manage his own bais, how will he be a menahel ruchani (*spiritual administrator*) who can give oversight to the Kehillah of Hashem?⁶ He must not be a neophyte in the emunah [of Moshiach], lest, having become a ba'al gaavah (*a haughty person*), he might fall into the din HaSatan (*the judgment or verdict of the Adversary, the Accuser*).⁷ Now it is necessary also for him to have a keter shem tov (*good name*) with the outsiders, lest he might fall into reproach and a pakh (*pitfall, trap*) of HaSatan.⁸ Messianic Shammashim similarly must be respectable men of derech eretz, not double-tongued, the Shammash not a shikkor (*drunkard*) indulging in much wine, not a lover of dishonest gain,⁹ Keeping the sod haemunah (*the mystery of the faith*) with a clear matzpun (*conscience*).¹⁰ And let these Messianic Shammashim also be tested before holding office and then, if they prove unreprouvable, let them have the avodas hakodesh sherut (*ministry*) of Messianic Shammashim.¹¹ Nashim (*women*) serving as Shammashim similarly must be tzidkaniyot (*righteous women*), respectable, not yentas

זאלן זיין מענער פון איין פרוי, וואס הערשן גוט
gut hershen vos froi ein fun mener zain zolen
 well rule who woman one of husbands be should

איבער זייערע קינדער און איבער זייערע אייגענע הייזער;
haizer eigene zeiere iber un kinder zeiere iber
 houses own their over and children their over

¹² ווארום אויב זיי האבן גוט געדינט אלס שמשים,
shamashim als gedint gut hoben zei oib vorem
 deacons as served well have they if because

דערווערן זיי זיך א גוטע שטופע און גרויס
grois un shtufe gute a zich ze derverben
 great and position good a themselves they obtain

דרייסקייט אין דער אמונה, וואס איז אינם משיח
Moshiach inem iz vos emune der in dreistkeit
 Moshiach in the is which faith the in boldness

הושע/ישוע
Yeshua/Yehoshua
 Yehoshua

¹³ דאס שרייב איך דיר, האפנדיק צו דיר צו קומען אין גיכן,
gichn in kumen tsu dir tsu hofndik dir ich shraib dos
 a short time in come to you to hoping you I write this

¹⁴ און אויב איך וועל מיך פארזאמען, כדי דו זאלסט וויסן וויאזוי
viazoi visen zolst du kedei farzamen mich vel ich oib un
 how know shall you so that delayed myself will I if and

מען דארף זיך אויפפירן אין ה'ס הויז, וועלכעס איז די קהלה
kehile di iz velches hoiz Hashems in oiffiren zich darf men
 kehile the is which house Hashem's in behave himself needs one

פון דעם לעבעדיקן ג-ט, דער זייל און פונדאמענט פונם אמת. ¹⁵ און
un emes funem fundament un zail der G-t lebedikn dem fun
 and truth of the foundation and pillar the G-d living the of

נישט אפצולייקענען גרויס איז דער סוד פון יראת שמים: ער,
er shomaim yiras fun sod der iz grois optsuleikenen nisht
 He heaven fearer of of mystery the is great to deny not

וואס האט זיך אנטפלעקט אינם פלייש, איז גערעכטפערטיקט געווארן
gevoren gerechtfertikt iz fleish inem antplekt zich hot vos
 become proven just is flesh in the unveiled Himself has who

אינם גייסט, האט זיך באוויזן צו מלאכים, איז אנגעזאגט געווארן
gevoren ongezogt iz malochim tsu bavizen zich hot Gaist inem
 become announced is angels to appear Himself did Spirit in the

צו די אומות (העולם), געגלויבט אין דער וועלט, ארויפגענומען
arofgenumen velt der in gegloibt hoolem umes di tsu
 received up world the in believed on of the world nations the to

געווארן אין הערלעכקייט.
herlechkeit in gevoren
 glory into become

¹⁶ דער גייסט אבער זאגט אויסדריקלעך, אז אין שפעטערע צייטן
tsaitn shpetere in az oisdriklech zogt ober Gaist der
 times later in that expressly says however Spirit the

וועלן אייניקע אפפאלן פון דער אמונה, האלטנדיק זיך
zich haltendik emune der fun opfalen einike velen
 themselves holding faith the from fall away some will

צו פארפירערישע גייסטער און טיילוואנישע לערונגען ¹⁷ דורך דער
der durch lernungen taivlonishe un gaister farfirerishe tsu
 the through teachings devilish and spirits deceitful to

with mouths of lashon hora and rekhilus (*gossip*), but nashim who are temperate and faithful in all things. ¹² Let the Shammashim be ba'alei isha achat (*one wife husbands*), managing well their banim and their own batim (*households*).

¹³ For the ones having served well in the avodas hakodesh of Messianic Shammashim acquire for themselves a good standing and much bitachon in emunah in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua.

¹⁴ I have the tikvah to come to you soon, but I am writing these directives so that, ¹⁵ If I delay, you may have da'as of the halachah in the Beis Hashem, which is the Adat HaEl Chai (*the Community of the Living G-d*), the amnud (*pillar*) and yesod (*foundation*) of HaEmes. ¹⁶ And confessedly great is the sod of chasidus:

Elokim was manifested in basar, was vindicated by the Ruach HaKodesh, was seen by malachim, was proclaimed among the Nations, was believed on in the world, was taken up in kavod.

4 Now the Ruach HaKodesh says befeirush (*explicitly*) that in the acharit hayamim some will become meshummad (*apostate*) from the emunah, giving heed to deceitful ruchot (*spirits*) and teachings of

צביעות פון ליגנער, וואס טראגן אין זייער אייגן געוויסן א צייכן
tseichen a gevisen eigen zeier in trogen vos ligner fun tsvies
 sign a conscience own their in wear who liars of hypocrisy

אויסגעברענט ווי מיט א גליענדיק אייזן,¹ פארווערנדיק חתונה צו
tsu chasene farverendik aizn gliendik a mit vi oisgebrent
 to wedding forbidding iron glowing a with as burnt out

האבן, און (באפעלנדיק) מען זאל זיך צוריקהאלטן פון (געוויסע)
gevise fun tsurikhaltan zich zol men bafelendik un hoben
 certain from abstain himself shall one ordering and have

מאכלים, וועלכע ה' האט באשאפן צום געניסן מיט דאנק
dank mit genisn tsum bashafen hot Hashem velche maicholim
 thanksgiving with enjoy to create did Hashem which foods

פאר די מאמינים און וואס האבן דערקענט דעם אמת. ¹ ווייל
vail emes dem derkent hoben vos un maiminim di far
 because truth the recognized have who and believers the for

איטלעכעס באשעפעניש פון ה' איז גוט (הערה: פסוק זאגט "גוט";
gut zogt pasuk heore gut iz Hashem fun bashefenish itleches
 good says verse note good is Hashem of creation entire

נישט "עסנווארג"), און גארנישט איז אפצווארפן, אויב מען נעמט
nemt men oib optsvorfen iz gornisht un esnvarg nisht
 receives one if rejected is nothing and food not

עס נאר אן מיט א ברכה, ¹ ווארום עס ווערט געהייליקט דורך
durch geheilikt vert es vorem broche a mit on nor es
 through holy becomes it because blessing a with on only it

ה'ס ווארט און דורך תפילה.
tfile durch un vort Hashems
 prayer through and word Hashem's

¹ אויב דו וועסט פארלייגן די דאזיקע זאכן פאר די ברידער,
brider di far zachn dozike di forleigen vest du oib
 brothers the before things these the propose will you if

וועסטו זיין א גוטער משרת פון דעם משיח יהושע/ישוע,
Yeshua/Yehoshua Moshiach dem fun meshores guter a zain vestu
 Yehoshua Moshiach the of servant good a be will you

דערצויגן אין די ווערטער פון דער אמונה און פון דער גוטער לערנונג,
lernung guter der fun un emure der fun verter di in dertsoigen
 teaching good the of and faith the of words the in brought up

וועלכער דו האסט שוין נאכגעפאלגט; ¹ נאר די חלל און אלט
alt un chelel di nor nochgefolgt shoin host du velcher
 old and profane the but followed already you have you which

ווייבערישע לעגענדעס זאלסטו אויסמיידן. איב דיך אבער
ober dich ib oismaiden zolstu legendes vaiberishe
 however yourself exercise avoid shall you legends wives

צו יראת שמים; ¹ ווארום די קערפערלעכע איבונג ברענגט
brengt ibung kerperleche di vorem shomaim yiras tsu
 brings exercise bodily the because heaven fearer of to

ווייניק נוצן; יראת שמים אבער איז נוצלעך צו אלעם,
alem tsu nutslech iz ober shomaim yiras nutsn veinik
 everything for of benefit is however heaven fearer of benefits few

האבנדיק א הבטחה אויף דעם איצטיקן לעבן און אויף (עולם)
oilem oif un leben itstikn dem oif havtachah a hobendik
 world for the and life present the for promise a having

הבא ¹. באגלויבט איז דאס ווארט, און ווערט אינגאנצן
ingantsen vert un vort dos iz bagloibt haba
 wholly worthy and word this is trustworthy which comes

shedim,² Through the tzevi'ut (*hypocrisy*) of ones speaking sheker, the matzpun of whom is seared as with a branding iron.

³ Such will forbid nisu'im (*marriage*), commanding an issur (*prohibition*)

against that ma'akhal which Hashem created for partaking with hodayah

by the ma'aminim in Moshiach and by the ones who have da'as of

HaEms,⁴ Because the whole Bri'ah (*Creation*)

that Hashem has created is tov and nothing is

to be rejected that is received with hodayah.

⁵ For it is being set apart as kodesh through the dvar Hashem and tefillos and brachot.

By presenting these

things to the Achim you will be a good k'li kodesh (*minister*) of Rebbe, Melech

HaMoshiach Yehoshua, you will be one nourished with

the divrei haemunah and the torah yeshara (*good, straight Orthodox Jewish*

teaching) which you have followed.⁷ But the worldly

aggadot and bubbemeises (*old wives tales*), refuse.

Rather, train yourself for chasidus.⁸ For hitammelut (*bodily exercise or training*)

is kedai (*profitable*) a bissle, but chasidus is profitable in every way, holding

havtachah (*promise*) of Chayyim now in the Olam Haze, and, later, of Olam Habah.⁹ This dvar torah

is trustworthy and worthy

אנגענומען צו ווערן; ׳ ווארום פאר דעם דאזיקן באמיען מיר זיך
 zich mir bamien dozikn dem far vorem veren tsu ongenumen
 ourselves we strive this the for because to be to accepted
 און ווערן באליידיקט, ווייל מיר האבן גזעצט אונדזער האפענונג
 hofenung undzer gezetst hoben mir vail baleidikt veren un
 hope our put have we because insulted are being and
 אויף דעם לעבעדיקן ג-ט, וועלכער איז דער העלפער פון אלע מענטשן,
 mentshn ale fun helper der iz velcher G-t lebedikt dem oif
 men all of helper the is who G-d living the on
 הויפטזאכלעך פון די מאמינים. ״ דאס זאלסטו באפעלן און לערנען.
 lernen un bafelen zolstu dos maiminem di fun hoiptzachlech
 teach and command shall you this believers the of especially

״ זאל קיינער נישט מבזה זיין דיין יוגנט, נאר זיי א
 a zai nor yugnt dain zain mevaze nisht keiner zol
 an be but youth your do despise not anyone shall
 ביישפיל פאר די מאמינים, אין ווארט, אין אויפפירונג, אין
 in oiffirung in vort in maiminem di far baishpil
 in conduct in word in believers the for example
 ליבע, אין גלויבן, אין לויטערקייט. ״ ביז איך וועל קומען,
 kumen vel ich biz loiterkeit in gloiben in libe
 come will I until purity in faith in love

גיב אכטונג אויף דעם לייענען, אויף דעם מוסר
 musar dem oif leienen dem oif achtung gib
 exhortation the on reading the on attention give
 זאגן, אויף דער לערנונג. ״ פארנאכלעסיק נישט אין
 in nisht farnachlesik lernung der oif zogen
 within not neglect teaching the on saying

דיר די מתנה פון חסד, וועלכע איז דיר געגעבן געווארן
 gevoren gegeben dir iz velche chesed fun matone di dir
 become given you is which grace of gift the you
 דורך א נבואה, מיט סמיכה פון די הענט פון
 fun hent di fun smiche mit nevue a durch
 of hands the of laying on with prophecy a through
 די זקנים. ״ זארג וועגן די דאזיקע זאכן;
 zachn dozike di vegen zorg zkeinem di
 things these the about be concerned elders the

באשעפטיק דיך מיט זיי, כדי דיין פארטשריט
 fortshrit dain kedei zei mit dich basheftik
 progress your so that them with yourself occupy
 זאל זיין באשיימפערלעך קלאר פאר יעדן (איינעם).
 einem yedn far klor bashaimperlech zain zol
 one every for clear obvious be shall

״ גיב אכטונג אויף דיר אליין און אויף דער לערנונג.
 lernung der oif un alein dir oif achtung gib
 teaching the for and yourself you for attention give
 פארבלייב אין זיי; ווארום טוענדיק דאס דאזיקע,
 dozike dos tuendik vorem zei in farblaib
 these the doing because them in remain
 וועסטו ראטעווען דיך אליין, און די, וועלכע הערן
 heren velche di un alein dich rateven vestu
 hear who those and yourself you save will you

of all acceptance. ¹⁰For to this end we labor and strive at the melachah (task), because we have set tikvateynu in the EL CHAI who is Moshi'a (Savior) of kol Bnei Adam, that is, the ma'aminim. ¹¹On these things insist and say shiurim.

¹²Let no one regard with contempt your tza'irut (youth), but become a mofet (example) for the ma'aminim in loshon (speech), in hitnahagut (conduct), in ahavah, in emunah, and in lev tahor. ¹³Until I come, attend to the kri'ah betzibbur (congregational public reading) of the Kitvei Hakodesh, attend to the Messianic hatafah (preaching) and to the Messianic hora'ah (instruction, teaching). ¹⁴Do not neglect the matanah (gift) in you which was given to you by means of dvar hanevu'ah (prophecy) with the s'michah administered by the Ziknei HaKehillah.

¹⁵Put these things into practice, that your progress in shomer masoret (religious devotion) may be manifest to all. ¹⁶Be shomer both toward yourself and toward your Messianic hora'ah (instruction), and be arain getun (engrossed), torud (completely absorbed and involved) in them. For by so doing this, you will come to Yeshu'at Eloheyenu, and this means not only you yourself but also those who hear your hatafah.

דײַך
 dich
 you

ה 5 To a Zaken do not speak harsh rebuke. Rather entreat him as an abba. Treat the bochrin as achim (brothers).² Elderly nashim treat as imahot (mothers); younger nashim as achayot (sisters) in all hatohar (moral purity).³ Honor [with support] almanot (widows) that are really almanot.⁴ But if any almanah has banim or bnei banim, let the banim or bnei banim learn first to show yirat Shomayim vis-a-vis their own bais and to render recompense to the horim (parents), for this is acceptable in the sight of Hashem.⁵ Now the true almanah, left alone, has set her tikvah on Hashem and continues in her techinnah and her tefillos yomam valailah.⁶ But the one living in ahavat ta'anugot (hedonism) has died while living.⁷ And insist on these things, that the almanot be irreproachable.⁸ But if anyone does not get a parnasah to provide for his own mishpochah and especially his own bais, he has denied the emunah and is worse than an Apikoros (skeptic, unbeliever).⁹ Let an almanah be enrolled on the list if she is not less than sixty years old, nesu'ah l'ish echad (a one man woman),¹⁰ being commended by ma'asim tovim, having brought up banim, having showed hachnosas orchim, having washed the feet of the Kedoshim, having given nechamah (comfort) to the oppressed, having devoted

אויף א זקן זאלסטו דיך נישט בייזערן, נאר זיי
 zai nor beizern nisht dich zolstu zoken a oif
 be but speak harshly not yourself shall you elder an over
 אים מזהיר, ווי א פאטער; די יונגערע (מענער), ווי ברידער;
 brider vi mener yungere di foter a vi mazer im
 brothers as men younger the father a as exhort him
 אַלטע פרויען, ווי מוטערס; די יונגערע, ווי שוועסטערס, אין פולער
 fuler in shvesters vi yungere di muters vi froien alte
 complete in sisters as younger the mothers as women older
 לויטערקייט. ¹ גיב אפ כבוד צו אלמנות, וועלכע זענען ווירקלעך אלמנות.
 almones virklech zenen velche almones tsu koved op gib loiterkeit
 widows indeed are who widows to honor up give purity
 אַויב אבער א געוויסע אלמנה האט קינדער אדער אייניקלעך,
 einiklech oder kinder hot almone gevisse a ober oib
 grandchildren or children has widow certain a however if
 זאלן זיי קודם כל לערנען צו זיין ג-טספארכטיק אין זייער אייגן
 eigen zeier in G-tsforchtik zain tsu lernen kol koidem zei zolen
 own their in g-dfearing be to learn all before them let
 הויז און אפצוצאלן גוטס צו די עלטערן; ווארום דאס דאזיקע איז
 iz dozike dos vorem elteren di tsu guts optsutsolen un hoiz
 is these the because parents the to good repay and house
 אנגענומען פאר ה'. ² די ווירקלעכע אלמנה אבער און איינזאם
 einzam un ober almone virkleche di Hashem far ongenumen
 solitary and however widow real the Hashem before acceptable
 האט בטחון אויף ה', און האלט אָן מיט תחינות און
 un techinos mit on halt un Hashem oif bitochen hot
 and supplication with on keeps and Hashem on confidence has
 תפילות ביינאכט און בייטאג. ¹ און די, וועלכע לעבט אין תענוגים,
 tainugim in lebt velche di un baitog un bainacht tfiles
 pleasures in live who those and by day and by night prayers
 איז לעבעדיק טויט. ¹ דאס זאלסטו באפעלן, כדי זיי זאלן זיין
 zain zolen zei kedei bafelen zolstu dos toit lebedik iz
 be shall they so that command shall you this death the living are
 אָן א פעלער. ² אויב אבער עמיצער זארגט נישט פאר זיינע
 zaine far nisht zorgt emitser ober oib feler a on
 his for not provides someone however if flaw a without
 קרובים, און איבערהויפט פאר זיינע בני בית, האט ער פארלייקנט
 farleiknt er hot beis bnei zaine far iberhoipt un kroivim
 denied he has house sons of his for above all and relatives
 די אמונה, און איז ערגער פון אן אומגלויביקן. ³ אלס אן אלמנה זאל
 zol almone an als umgloibiken an fun erger iz un emune di
 shall widow a as non-believer a than worse is and faith the
 פאררעכנט ווערן די, וואס איז נישט ווייניקער ווי זעכציק יאר אלט,
 alt yor zechtsik vi veiniker nisht iz vos di veren farrechnt
 old years sixty than less not are who those be counted
 דאס ווייב פון איין מאן, וועגן וועלכער מען זאגט עדות אויף אירע
 ire oif eides zagt men velcher vegen man ein fun vaib dos
 her about witness says is it whom about man one of wife the
 מעשים טובים, צי זי האט דערצויגן קינדער, אויפגענומען אורחים,
 orchim oifgenumen kinder dertszoigen hot zi tsi tovim maisim
 strangers welcomed children brought up did she if good deeds
 געוואשן די פיס פון די קדושים, געהאלפן די ליידנדיקע, נאכגעפאלגט
 nochgefollt laidendike di geholfen kedoishem di fun fis di gevashn
 followed sufferers the helped holy ones the of feet the washed

כלערליי מעשים טובים.¹¹ די יונגערע אלמנות אבער זאלסטו נישט
 nisht zolstu ober almones yungere di tovim maisim kolerlei
 not shall you however widows younger the good deeds all kinds of

אננעמען; ווארום ווען זיי לעבן אין פארגעניגנס קעגן דעם משיח,
 Moshiach dem gegen fargenigns in leben zei ven vorem onnemen
 Moshiach the against pleasures in live they when because accept

וויילן זיי חתונה האבן; ¹² זיי פארדינען א משפט, ווייל זיי
 zeil ven chasene zeil vilen
 they because judgment a deserve they to have wedding they want

האבן פארווארפן זייער ערשטן גלויבן. ¹³ און אין דער זעלביקער
 zelbiker der in un gloiben ershtn zeier farvorfen hoben
 same the in and commitment first their abandoned have

צייט לערנען זיי צו זיין פויל, ארוםגייענדיק פון הויז צו הויז;
 hoiz tsu hoiz fun arumgeiendik foil zain tsu zeil lernen tsait
 house to house from going about lazy be to they learn time

און נישט בלויז צו זיין פויל, נאר זענען אויך פלוידערינס און מישן
 mishen un ploiderins oich zenen nor foil zain tsu bloiz nisht un
 meddle and gossips also are but lazy be to only not and

זיך אין יענעמס געשעפטן, רעדנדיק וואס מען דארף נישט.
 nisht darf men vos redendik gesheften yenems in zich
 not must they what speaking business the other's in themselves

¹⁴ איך וויל דעריבער, אז די יונגע זאלן חתונה האבן, געבוירן
 geboiren hoben chasene zolen yunge di az deriber vil ich
 bear have wedding shall young the that therefore want I

קינדער, פירן א הויז, און נישט געבן דעם קעגנער קיין
 kein kegnen dem geben nisht un hoiz a firen kinder
 any opponent the give not and household a take care of children

שום געלעגנהייט צו לעסטערן; ¹⁵ ווארום אייניקע האבן זיך
 zich hoben einike vorem lesteren tsu gelegenheit shum
 themselves have some because slander to opportunity kind of

שוין אוועקגעקערט נאך דעם שטן. ¹⁶ אויב א גלויביקע (פרוי)
 froi gloibike a oib Satan dem noch avekgekert shoyn
 woman believing a if Satan the after turned away already

האט אלמנות ביי זיך, זאל זי זיין פארזארגט, און נישט פאלן צו
 tsu falen nisht un farzorgen zeil zi zol zich bai almones hot
 to fall not and care for them she shall herself with widows has

לאסט דער קהלה; כדי צו קענען פארזארגן די ווירקלעכע אלמנות.
 almones virkleche di farzorgen kenen tsu kedei kehile der last
 widows real the care for be able to to so as kehile the burden

¹⁷ די זקנים, וועלכע הערשן גוט, זאלן באטראכט ווערן ווי ראוי
 roe vi veren batracht zolen gut hershen velche zkeinem di
 worthy as to be considered should well rule who elders the

א טאפלטן כבוד, איבערהויפט די, וועלכע באמיען זיך אין
 in zich bamien velche di iberhoipt koved topeltn a
 in themselves toil who those especially honor double a

ווארט און אין דער לערנונג. ¹⁸ ווארום דער פסוק זאגט: אן אקס ביים
 baim oks an zogt pasuk der vorem lernung der in un vort
 while ox an says verse the because teaching the in and word

דרעשן זאלסטו נישט פארבינדן דאס מויל (דברים כה, ד.),
 d chh Devarim moil dos farbindn nisht zolstu dreshen
 4 25 Deuteronomy mouth the muzzle not shall you threshing

און: דער ארבעטער איז ווערט דעם לויין זיינעם. ¹⁹ קעגן א זקן
 zoken a gegen zainem loin dem vert iz arbeter der un
 elder an against his wages the worthy is laborer the and

herself to every ma'aseh tov. ¹¹ But younger almanot refuse, for, when they have ta'avah (*lust*), in disregard of Moshiach they want nissu'in (*marriage*), ¹² Having harsha'ah (*condemnation, conviction*), because their first havtachah (*promise, pledge to ministry*) they annulled. ¹³ And at the same time also they learn atzlut, going around house to house, and not only idle but also platke machers (*gossipy intriguers*) and busybodies, speaking things they ought not. ¹⁴ Therefore, I counsel younger almanot to proceed with nissu'in (*marriage*), to bear banim, to manage the bais, giving no occasion to the mitnagged (*opponent, antagonist*) to reproach us. ¹⁵ For already some almanot have turned aside to follow HaSatan. ¹⁶ If any ma'aminah (*believing woman*) has in her mishpochah (*family*) almanot, let her assist her almanot and let not Moshiach's Kehillah be burdened, that indeed Moshiach's Kehillah may assist the ones who are true almanot.

¹⁷ Let the Zekenim (*elders*) who have ruled well be considered worthy of double kavod, especially the Zekenim laboring in Messianic hatafah (*preaching*) and Messianic hora'ah (*teaching*). ¹⁸ For the Kitvei HaKodesh says, LO TACHSOM SHOR BEDISHO (*You shall not muzzle the ox while he is treading out the grain*), and "Worthy

זאלסטו נישט אננעמען קיין אנקלאג , אחוץ סיידן לויט
 loit saidn achuts onklog kein onnemen nisht zolstu
 according to unless except accusation any accept not shall you

צוויי אדער דריי עדות . ^כ די חוטאים זאלסטו שטראפן פאר
 far shtrofen zolstu choytim di eides drai oder tsvei
 before reprove shall you sinners the witnesses three or two

אלעמען, כדי אפילו די איבריקע זאלן מורא האבן. ^{כא} איד באשווער
 bashver ich hoben moire zolen ibrike di afile kedei alenen
 adjure I have fear shall remaining the even so that all

דיך פאר ה' און דעם משיח יהושע/ישוע און די
 di un Yeshua/Yehoshua Moshiach dem un Hashem far dich
 the and Yehoshua Moshiach the and Hashem before you

אויסדערוויילטע מלאכים , אז דו זאלסט אפהיטן די דאזיקע זאכן
 zachn dozike di ophiten zolst du az malochim oisderveilte
 things these the observe shall you that angels chosen

אן פאראורטייל , און גארנישט טאן מיט פארטייאישקייט. ^{כב} גיב
 gib parteyishkeit mit ton gornisht un forurteil on
 give partiality with do nothing and discrimination without

קיינעם נישט קיין סמיכת ידיים צו גיך , באטייליק דיך נישט
 nisht dich bateilik gich tsu yodaim smiches kein nisht keinem
 not you participate quickly too hands laying on of any not anyone

אין די זינד פון אנדערע; האלט דיך ריי. ^{כג} טרינק נישט מער
 mer nisht trink rein dich halt andere fun zind di in
 longer no drink clean yourself keep others of sin the in

קיין וואסער, נאר געברויך אביסל וויין צוליב דיין מאגן און
 un mogn dain tsulib vain abisel gebroich nor vaser kein
 and stomach your on account of wine a little use but water any

די אפטע שלאפקייטן דייע. ^{כד} די חטאים פון אייניקע מענטשן
 mentshn einike fun chatoim di daine shlafkeits ofte di
 men some of sins the of yours sicknesses frequent the

זענען באשיימפערלעך קלאר, און גייען פארויס צום משפט ; אנדערע
 andere mishpot tsum forois geien un klor bashaimperlech zenen
 other judgment to the ahead go and clear plainly are

מענטשן אבער פאלגן זיי נאך. ^{כה} און אויך אזוי די
 di azoi oich un noch zeifolgen ober mentshn
 the in the same way also and after they follow however men

מעשים טובים זענען באשיימפערלעך קלאר פארויס, און די, וואס
 vos di un forois klor bashaimperlech zenen tovim maisim
 which those and beforehand clear plainly are good deeds

זענען נישט אזוי, קענען דאך נישט פארבארגן ווערן.
 veren farborgen nisht doch kenen azoi nisht zenen
 be hidden not yet can so not are

אלע, וואס זענען קנעכט אונטערן יאך, זאלן באטראכטן זייערע
 zeiere batrachten zolen yoch untern knecht zenen vos ale
 their consider should yoke under slaves are who all

הארן ווי ראוי פון יעדן כבוד, כדי ה'ס נאמען און
 un nomen Hashems kedei koved yedn fun roe vi harn
 and Name Hashem's so that honor every of worthy as masters

די לערנונג זאלן נישט געלעסטערט ווערן. ^{כז} און די, וועלכע האבן
 hobn velche di un veren gelestert nisht zolen lernung di
 have who those and be blasphemed not shall teaching the

הארן מאמינים, זאלן זיי נישט מבזה זיין, ווייל זיי זענען
 zenen zeifvail zain mevaze nisht zeifzolen maiminim harn
 are they because do despise not they shall believers masters

is the workman of his wages." ¹⁹ Do not receive an accusation against a Zaken (*Elder*), unless on the PI SHNI EDIM O AL PI SHLOSHA EDIM (*testimony of two or three witnesses*).

²⁰ The Zekenim that are sinning, expose before all, that the rest also may have yirat Shomayim. ²¹ I charge you before Hashem and Moshiach Yehoshua and the malachim habechirim (*chosen angels*) that these directives you keep without discrimination, doing nothing on the mekor (*basis*) of masoh panim (*partiality*).

²² Give s'michah quickly to no one nor participate in the chatta'im (*sins*) of others; keep yourself tahor.

²³ No longer drink only mayim, but use a little yayin because of your stomach and your frequent illnesses. ²⁴ With some, their chatta'im are obvious, going before them to mishpat, but with others, some chatta'im indeed follow after them. ²⁵ Likewise, also ma'asim tovim are borur (*obvious*), but even when they are not, they cannot be hidden.

6 As many avadim as are under the ol (*yoke*) of slavery let them consider their own adonim as worthy of all kavod, lest the name of Hashem and torateynu (*our teaching*) suffer Chillul Hashem gidduff.

² And let the ma'aminim that have adonim not disrespect their masters because their

ברידער, נאר זאלן זיי נאך מער דינען, ווייל זיי זענען מאמינים און
un maiminem zenen zeil dinen mer noch zeil zolen nor brider
 and believers are they for serve more after them shall but brothers

געליבטע, וועלכע האבן א חלק אין דער מתנה (פון ה'). דאס
dos Hashem fun matone der in cheilek a hoben velche gelibte
 this Hashem of gift the in share a have who beloved

זאלסטו לערנען און מזהיר זיין.
zain mazer un lernen zolstu
 be exhort and teach shall you

¹ אויב עמיצער לערנט אנדערש און שטימט נישט איין מיט געזונטע
gezunte mit ein nisht shtimt un andersh lernt emitser oib
 healthy with one not agrees and otherwise teaches someone if

ווערטער, די (ווערטער) פון דעם האר אונדזערן יהושע/ישוע
Yeshua/Yehoshua undzern Har dem fun verter di verter
 Yehoshua our L-rd the of words the words

המשיח, און דער לערנונג, וועלכע איז לויט יראת
yiras loit iz velche lernung der un HaMoshiach
 fearer of according to is which teaching the and the Moshiach

שמים, [†] איז ער אויפגעבלאזן, ווייסט גארנישט, נאר קרענקט אויף
oif krenkt nor gornisht veist oifgeblozen er iz shomaim
 over craving but nothing knows arrogant he is heaven

שאלות און מחלוקת איבער ווערטער, פון וועלכע עס קומען
kumen es velche fun verter iber machloikes un shailen
 comes it which from words over dissensions and controversies

ארויס קנאה, מחלוקת, לעסטערונגען, בייזע חשדים, [†] וויכוחים פון
fun vichuchim chshodim beize lesterungen machloikes kine arois
 of disputes thoughts evil slanders quarrels envy out

מענטשן מיט א פארדארבענעם פארשטאנד און וואס עס פעלט
felt es vos un farshtand fardorbenem a mit mentshn
 lack there who and understanding corrupt a with men

זיי דער אמת, וועלכע מיינען, אז יראת שמים איז א מיטל צום
tsum mitl a iz shomaim yiras az meinen velche emes der zeil
 means a is heaven fearer of that think who truth the they

געוויין. [†] יראת שמים אבער מיט צופרידנקייט איז א גרויס געווינס;
gevins grois a iz tsufriedenkeit mit ober shomaim yiras gevin
 gain great a is contentment with however heaven fearer of gain

[†] ווארום מיר האבן גארנישט אריינגעברענגט אין דער וועלט, און קענען
kenen un velt der in araingebrengt gornisht hoben mir vorem
 can and world the into brought nothing have we because

גארנישט ארויסטראגן; [†] האבנדיק אבער שפיין און מלבושים, לאמיר
lomir malbushem un shpaiz ober hobendik aroistrogen gornisht
 let us clothing and food however having carry out nothing

זיין צופרידן מיט די דאזיקע. [†] אבער די, וואס ווילן רייך ווערן,
veren raich vilen vos di ober dozike di mit tsufriden zain
 to be rich want who those however these the with content be

פאלן אריין אין א נסיון און אין א נעץ און אין פיל אומזיניקע און
un umzinike fil in un nets a in un nisoyen a in arain falen
 and senseless many in and snare a in and temptation a in into fall

שעדלעכע פארלאנגען, וועלכע דערטרענקען די מענטשן אין אונטערגאנג
untergang in mentshn di dertrenken velche farlangen shedleche
 destruction in men the drown which lusts harmful

און פארדארבונג. [†] ווארום דער שורש פון אלעם שלעכטן איז די
di iz shlechn alem fun shoresh der vorem fardarbung un
 the is evil all of root the because perditions and

adonim are achim, but let them all the more render service to them because the ones receiving benefit from their sherut hatov are ma'aminim in Moshiaich and ahuvim. Say shiurim on these things and exhort them.

³ If anyone teaches heterodoxy (a doctrine that has a chiluk or difference) and does not agree with the orthodox Jewish teaching of Yehoshua the Moshiaich Adoneinu and with torah conforming to chasidus, ⁴ He has succumbed to gaa'vah (conceit), having binah of nothing, but having a morbid craving for controversies and disputes over devarim out of which comes kinah (envy), madon (strife), lashon hora (evil speaking), chashadot merusha'im (evil suspicions), ⁵ And constant friction between men corrupted in their minds and having become bereft of HaEmes, thinking chasidus to be a means of financial revach. ⁶ But chasidus with tzufriedenkait (contentment) is great revach (gain, profit). ⁷ For we brought nothing into the Olam Hazeh, neither are we able to carry anything out of it, ⁸ But having okhel (food) and begadim (clothes), with these we will be satisfied.

⁹ But the ones desiring to be oishirim (rich men) fall into nisayon (temptation) and into a pakh (trap) and into many foolish and destructive ta'avot (lusts) which plunge men into cherem and Avaddon (destruction). ¹⁰ For the ahavas

ליבע צו געלט; וואס אייניקע האבן געגלוסט און זענען פארפירט
farfirt zenen un geglust hoben einike vos gelt tsu libe
 misled have and desired have some which money for love

געווארן פון דער אמונה און האבן זיך אליין געקוועלט מיט א סך
sach a mit gekvelt alein zich hoben un emune der fun gevoren
 many a with pierced alone self have and faith the from become

יסורים.
yesurim
 sufferings

¹¹ דו אבער, ה'ס מענטש, אנטרין פון די דאזיקע זאכן,
zachn dozike di fun antrin mentsh Hashems ober du
 things these the from run man Hashem's however you

און יאג נאך צדקות, יראת שמים, אמונה, ליבע,
libe emune shomaim yiras tsedokes noch yog un
 love faith heaven fearer of righteousness after pursue and

סבלנות, ענווה. ¹² אזוי געראנגלן זיך דעם גוטן געראנגל פון
fun gerangl gutn dem zich gerangln azoi anove savlones
 of struggle good the yourself wrestle so humility perseverance

דער אמונה, כאפ אָן דאס אייביקע לעבן, צו וועלכן דו ביסט גערופן
gerufen bist du velchen tsu leben eibike dos on chap emune der
 called are you which to life eternal the on seize faith the

געווארן און האסט באקענט די גוטע באקענונג פאר א סך
sach a far bakenung gute di bakent host un gevoren
 many a before confession good the confessed you have and become

עדות. ¹³ איך באפעל דיר פאר ה', וועלכער מאכט אלץ
alts macht velcher Hashem far dir bafel ich eides
 everything makes who Hashem before you order I witness

לעבעדיק, און פאר משיח יהושע/ישוע, וועלכער האט עדות
eides hot velcher Yeshua/Yehoshua Moshiach far un lebedik
 witness did who Yehoshua Moshiach before and to live

געזאגט פאר פאנטיוס פילאטוסן די גוטע באקענונג, ¹⁴ אז דו זאלסט
zolst du az bakenung gute di Pilatusn Pontius far gezogt
 shall you that confession good the Pilate Pontius before said

אפהיטן דאס געבאט אָן א פלעק און אָן א פעלער, ביז
biz feler a on un flek a on gebot dos ophiten
 until flaw a without and spot a without commandment this keep

צום נתגלה ווערן פון אונדזער האר יהושע/ישוע המשיח,
HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har undzer fun veren nisgale tsum
 the Moshiach Yehoshua L-rd our of to be revealed to the

¹⁵ וואס עס וועט ווייזן אין דער געהעריקער צייט דער געבענטשטער און
un gebentshter der tsait geheriker der in vaizen vet es vos
 and blessed the time appropriate the in show will He who

איינציק מעכטיקער, דער מלך המלכים און אדון האדונים,
haadoinem Adoin un hamelachim Melech der Mechtiker eintsik
 l-rds L-rd of and kings King of the Mighty One only

¹⁶ וואס נאר ער אליין האט אומשטארבלעכקייט, און וואוינט אין א ליכט,
licht a in voint un umshtarblechkeit hot alein er nor vos
 light a in dwells and immortality has alone He only who

צו וועלכן מען קען נישט דערגרייכן, וועמען קיין מענטש האט נישט
nisht hot mentsh kein vemen dergreichen nisht ken men velchen tsu
 not has man any whom approach not can one which to

געזען און קען נישט זען; כבוד צו אים און די אייביקע מאכט, אמן.
Omein macht eibike di un im tsu koved zen nisht ken un gezen
 Amen Might Everlasting the and Him to glory see not can and seen

hakesef (*love of money*) is the shoresh (*root*) of kol hara'ot (*all evils*), which some, craving, were thereby led away from the emunah and pierced themselves with many machovim (*sorrows*).

¹¹ But you, ish haElohim (*man of G-d*), flee these things. Pursue tzedek, chasidus, emunah, ahavah, savlanut, and anavah.
¹² Fight the good fight of emunah; lay hold of the Chayyei Olam to which you were called when you made the hoda'ah yafah (*good confession*) before edim rabbim (*many witnesses*).

¹³ I charge you before Hashem, the one giving Chayyim to all things, and before Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, the one having testified the hoda'ah yafah (*good confession*) before Pontius Pilate, ¹⁴I charge you to be shomer over the mitzvoh spotlessly, irreproachably, until the appearing of Moshiach Adoneinu Yehoshua, ¹⁵ Which He will make manifest at the right time — HaMvorach, HaRibbon HaYachid, Melech HaMelachim and Adon HaAdonim. ¹⁶ To the One who is alone haAlmavet (*Immortal*), dwelling in Ohr unapproachable, whom no man among Bnei Adam saw, neither is able to see, lo hakavod v'hagevurah l'olam va'ed. Omein.

¹⁷ די עשירים אין דער איצטיקער וועלט זאלסטו באפעלן, אז זיי
zei az bafelen zolstu velt itstiker der in ashirim di
they that command shall you world present the in rich ones the

זאלן זיך נישט דערהייבן, און אז זיי זאלן נישט זעצן
zetsen nisht zolen zei az un derheibn nisht zich zolen
put not should they that and exalt not themselves should

זייער בטחון אויף אומזיכערע עשירות, נאר אויף דעם לעבעדיקן ג-ט,
G-t lebedikn dem oif nor ashires umzichere oif bitochen zeier
G-d living the on only riches uncertain on confidence their

וועלכער גיט אונדז אלץ די והותר צום געניסן; ¹⁸ אז זיי
zei az genisn tsum vehoter di alts undz git velcher
they that enjoy to left over the everything us gives who

זאלן טאן גוטס, רייך ווערן אין מעשים טובים, זיין גוטע געבער, גרייט
greit geber gute zain tovim maisim in veren raich guts ton zolen
ready givers good be good deeds in to be rich good do should

צו העלפן; ¹⁹ אנזאמלענדיק זיך אן אוצר ווי א גוטן יסוד אויף
oif yesod gutn a vi oitser an zich onzamlendik helfen tsu
for the basis good a as treasure a themselves accumulating help to

לעתיד לבוא, כדי זיי זאלן דערלאנגען דאס אמתע לעבן.
leben emese dos derlangen zolen zei kedei levo leosed
life true the reach shall they so that to come future

²⁰ א טימאטעוּס, היט אפ דעם פקדון, אויסמיידנדיק חלל און
un chelel oismaidendik pikodn dem op hit Timotiyos o
and profane avoiding entrusted that up observe Timothy o

פוסטע רייד און די קעגנערישע מיינונגען פון דער פאלש גערופענער
gerufener falsh der fun meinungen kegnershe di un reid puste
named false the of opinions opposing the and words empty

דערקענטעניש (ציטירן ניטציטירן); ²¹ אז צו וועלכער אייניקע האבן זיך
zich hoben einike velcher tsu nitsitiren tsitiren derkentenish
self have some which to unquote quote knowledge

דערקלערט און האבן פארבלאנדזשעט פון דער אמונה. זאל דער חסד
chesed der zol emune der fun farblondzhet hoben un derklert
grace the may faith the from gone astray have and profess

זיין מיט אייך.
aich mit zain
you with be

¹⁷ Charge the oishirim in the Olam HazeH not to walk in gaa'vah (*pride*) and high-mindedness, neither to put their tikvah (*hope*) in the uncertainty of their osher but in Hashem who richly grants us all things for enjoyment.

¹⁸ Charge the oishirim to do HaTov, to be rich in ma'asim tovim, to demonstrate rochav lev (*generosity*) and willingness to do gemilus chesed, ¹⁹ Treasuring up for themselves a yesod tov (*good foundation*) for Olam Habah that they may lay hold of HaChayyim HaAmittiyim.

²⁰ O Timotiyos, the pikkadon (*deposit*) entrusted to you be shomer over, turning away from the profane empty utterances and oppositions of the falsely named Da'as (*Knowledge*), ²¹ By which, some, professing, missed the mark concerning the emunah. Chen v'Chesed Hashem be with you.

